

Progetto SWiPE LIFE19 GIE/BG/000846 SWiPE - *Successful Wildlife Crime Prosecution in Europe*

Nell'ambito del [progetto LIFE SWiPE](#) il WWF Italia è alla ricerca di un esperto in diritto ambientale, con ottima conoscenza della lingua inglese, per la **traduzione**, dalla lingua inglese a quella italiana, di materiale didattico di livello professionale giuridico (Training Package), che tratta di reati ambientali e contro la fauna selvatica, nonché per l'**adattamento** dello stesso al contesto nazionale italiano e alle attività formative che saranno rivolte a Magistratura e Forze dell'Ordine. Il servizio richiesto è riportato di seguito.

Terms of Reference

per la **traduzione** e l'**adattamento** del Materiale Didattico prodotto nell'ambito dell'Azione B6 - *Develop generic training and deliver national training workshops to 600 participants, including prosecutors and enforcement authorities in 11 target Countries*

Figura richiesta/Incarico: Esperto in diritto ambientale, con ottima conoscenza della lingua inglese per la **traduzione** dall'inglese e **adattamento** di materiale didattico di tipo tecnico giuridico.

Inquadramento: Il progetto [LIFE SWiPE](#), ha come obiettivo quello di ottenere una sostanziale riduzione dei reati contro la fauna selvatica aumentando il numero di reati perseguiti con successo e scoraggiando, di conseguenza, le azioni illegali. A partire da novembre 2022, prevede la realizzazione, nell'ambito della sopra menzionata Azione B6, di attività di formazione sui reati contro la fauna selvatica e sul loro impatto sulla biodiversità, nonché sulla criminalità ambientale, rivolte a Magistrati, Forze dell'Ordine, funzionari pubblici che si occupano della materia. Le formazioni si terranno sotto forma di workshop o corsi in presenza, della durata di circa 3 giorni.

Oggetto del contratto: traduzione del Materiale Didattico in materia di reati contro la fauna selvatica (WLC), prodotto nell'ambito dell'Azione B6 c.d. "Training Package" - *Develop generic training and deliver national training workshops to 600 participants, including prosecutors and enforcement authorities in 11 target Countries (Sviluppo di una formazione generica e organizzazione di formazioni nazionali per 600 partecipanti, tra cui procuratori e autorità preposte all'applicazione della legge in 11 Paesi target)* e adattamento dello stesso ai corsi di formazione nazionale rivolti a Magistratura, Forze dell'Ordine e altri rappresentanti istituzionali, secondo i principi e le linee guida contenute nella c.d. Strategia di Disseminazione o Delivery Strategy.

Durata del contratto: dal 1° novembre 2022 a chiusura dell'incarico, non oltre febbraio 2023

Descrizione delle attività:

1. Traduzione del c.d. "Training Package", ovvero tutto il materiale didattico e formativo prodotto da Eurac Research per conto di WWF Italia, nell'ambito della sopra citata Azione B6 e trasferimento dello stesso in un unico documento che sarà messo a disposizione dei partecipanti al corso di formazione nazionale, sotto forma di libretto o brochure;
Il materiale consiste in consistente in 6 presentazioni PowerPoint, e materiali audiovisivi, nello specifico:
 1. 1 ppt "International and EU legislation on wildlife crimes" - 82 slides.
 2. 1 ppt "Ecological effects of wildlife crime" - 74 slides
 3. 1 ppt "Wildlife Crimes Prosecution" - 126 slides
 4. 1 ppt "Case studies approach" - 85 slides
 5. 1 ppt "Enforcement analysis" - 34 slides
 6. 1 ppt Dissemination strategy_Methodological guidance - 29 slides
 7. 2 o 3 video - presentazioni da esperti della durata di 15/20 minuti massimo, da sottotitolare.
2. Realizzazione, in collaborazione con il team di progetto e con il focus group, di una proposta di struttura e programma del workshop di formazione: durata, sessioni, relatori, argomenti e materie da trattare, sulla base delle linee guida della c.d. Delivery Strategy;
3. Adattamento del materiale formativo tradotto al contesto nazionale e alla struttura del corso di formazione: realizzazione di eventuali integrazioni e ulteriori ppt, in collaborazione con gli eventuali relatori e con un Focus Group di esperti nominato dal WWF Italia;
4. Partecipazione attiva ad un coordinamento tra referenti di progetto, Focus Group e possibili relatori, volto a sviluppare e attribuire ai contenuti del workshop e ai relatori stessi;
5. Assistenza nella fase di pianificazione dell'evento e delle attività didattiche;
6. Coordinamento costante con i referenti di progetto e lo staff WWF Italia

Requisiti:

- Conoscenza approfondita del diritto ambientale a livello internazionale, europeo e nazionale, e della materia oggetto di formazione (Reati contro la fauna selvatica);
- Conoscenza professionale e giuridica dell'inglese;
- Esperienza nell'organizzazione di eventi di formazione professionale e giudica;
- Pregressa esperienza nella gestione di attività formative per la Magistratura o le Forze dell'Ordine è un plus

Candidature:

Gli interessati possono inviare il **CV con autorizzazione al trattamento dati personali** (DLgs 196/2003 e smi) e **offerta economica dettagliata**, sotto forma di preventivo, all'indirizzo **selezione@wwf.it** inserendo nell'oggetto "Traduzione e adattamento Pacchetto Formativo SWiPE" entro il **21 novembre 2022 h:13:00**.

Il WWF Italia ONLUS si riserva la facoltà di modificare, prorogare, sospendere, riaprire i termini o revocare la presente procedura di selezione qualora se ne riveli la necessità o l'opportunità.

Nella selezione dei candidati, verrà seguito -in conformità alle linee guida del Programma LIFE dell'Unione Europea - il criterio di selezione del "best value for money", secondo il quale verrà effettuata una valutazione congiunta e ponderata dei CV e delle offerte, tenendo in considerazione ogni altro elemento rilevante a garanzia di un corretto adempimento dell'incarico, compresa la sussistenza di analoghe esperienze pregresse.

Il candidato dovrà inoltre garantire l'assenza di conflitto di interessi tra lo svolgimento della propria attività e dell'incarico in oggetto.

Solo i candidati ammessi ai colloqui di selezione riceveranno comunicazioni relative all'esito della procedura. La ricerca è rivolta a persone di entrambi i sessi (L.903/77).

WWF Italia ONLUS è un datore di lavoro per le pari opportunità e si impegna a selezionare i propri collaboratori esclusivamente sulla base delle competenze professionali. Apprezziamo la diversità nella nostra organizzazione e non discriminiamo in base a etnia, religione, colore, nazionalità, genere, orientamento sessuale, età, stato civile, stato di veterano o stato di disabilità.